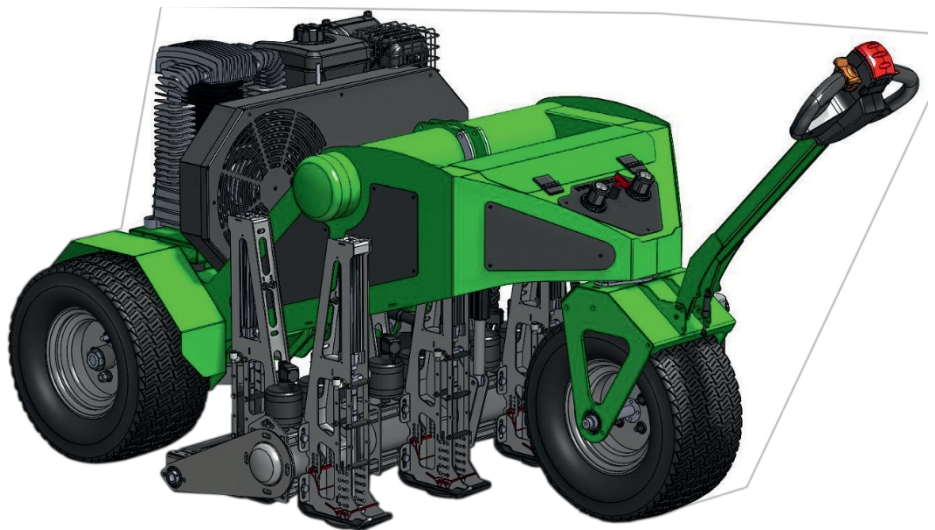


Mode d'emploi

Version originale allemande

airter® trike

8140



NOVOKRAFT

Mentions légales

Type de document :	Mode d'emploi
produit :	airter® trike
Type	8140
Langue :	Allemand (instructions originales)
Date de création :	05/2025

Éditeur/fabricant

Novokraft AG
Wenkenstrasse 90
CH-4125 Riehen

Droit d'auteur

Cette documentation contient des informations protégées par des droits d'auteur. Il est interdit de la photocopier, de la reproduire, de la traduire ou de l'enregistrer sur des supports de données, que ce soit en totalité ou en partie, sans autorisation.

Nous nous réservons tous les autres droits.

Toutes les désignations de produits mentionnées dans ce manuel sont des marques de fabrique/marques déposées des entreprises respectives.

1	Généralités.....	5
1.1	Remarques sur le mode d'emploi.....	5
1.2	Documents à joindre.....	5
1.3	Symboles utilisés.....	5
1.4	Garantie.....	6
2	Sécurité.....	7
2.1	Utilisation conforme à la destination.....	7
2.2	Dangers fondamentaux.....	7
2.3	Risques électriques.....	7
2.4	Dangers liés à la mécanique.....	7
2.5	Risques thermiques.....	8
2.6	Responsabilité de l'exploitant.....	8
2.7	Exigences en matière de personnel.....	8
2.8	Équipement de protection individuelle.....	9
2.9	Dispositifs de sécurité.....	9
2.10	Comportement en cas de danger et d'accident.....	9
2.11	Travaux de maintenance et de réparation.....	10
2.12	Protection de l'environnement.....	10
3	Structure et fonctionnement.....	11
3.1	Structure de la machine.....	11
3.2	Fonction.....	12
4	Transport et stockage.....	13
4.1	Consignes de sécurité pour le transport et le stockage.....	13
4.2	Transport de la machine.....	13
5	Utilisation.....	14
5.1	Consignes de sécurité pour l'utilisation.....	14
5.2	Préparation de la commande.....	14
5.3	Éléments de commande.....	15
5.4	Vérification et préparation de la machine.....	16
5.5	Utilisation et réglage de la machine sur place.....	17
5.6	Mise hors service.....	17
6	Entretien et maintenance.....	18
6.1	Consignes de sécurité pour l'entretien et la maintenance.....	18
6.2	Entretien et nettoyage.....	19
6.3	Plan d'entretien.....	20
6.4	Plan de lubrification.....	21
7	Perturbations.....	22
7.1	Consignes de sécurité pour l'élimination des défauts.....	22

Conte nu

8	Données techniques	23
8.1	Données techniques	23
8.2	Dimensions	24
9	Annexe	25
9.1	Déclaration de conformité CE	25

1 Généralités

1.1 Remarques sur le mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous permet d'utiliser en toute sécurité et efficacement avec votre produit.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de la livraison et doit être conservé à tout moment à la disposition du personnel de service. En cas de revente, elle doit être remise au nouveau propriétaire.

En raison de l'évolution technique, les illustrations et les descriptions de ce mode d'emploi peuvent légèrement différer du produit effectivement livré.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

1.2 Documents à joindre

En plus de ce mode d'emploi, les documents suivants doivent être respectés :

- Mode d'emploi du compresseur
- Manuel d'utilisation du moteur à essence Vanguard

1.3 Symboles utilisés

Dans ce manuel d'utilisation, toutes les consignes de sécurité sont identifiées par des symboles correspondants. Les mots de signalisation au début de la consigne de sécurité expriment l'ampleur du danger.



DANGER !

Risque de blessures très graves, voire mortelles !

- ▶ *Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, peut la mort ou des blessures graves.*



AVERTISSEMENT !

Avertissement : risque de blessures graves, voire mortelles !

- ▶ *Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.*



ATTENTION !

Risque de blessures légères !

- ▶ *Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation indique une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou modérées.*



REMARQUE !

Indication d'éventuels dommages matériels ou environnementaux

- ▶ *Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation représente des informations importantes qui aident à éviter des dommages matériels ou environnementaux.*

1.4 Garantie

NOVOKRAFT accorde au client les garanties décrites au point 1.3.3. Pour obtenir des réparations sous garantie, il est de la responsabilité du client de livrer le produit à ses frais à un revendeur NOVOKRAFT agréé et de présenter la preuve d'achat correspondante, y compris la date d'achat initiale de l'appareil.

1.4.1 Responsabilité du commerçant

Il incombe au revendeur agréé de respecter les procédures décrites dans le contrat de garantie et de réparer ou de remplacer en temps utile toutes les pièces couvertes par la garantie qui s'avèrent présenter un défaut de matériau, de fabrication ou de conception pendant la période de garantie applicable. La garantie doit donc être accordée indépendamment du pays ou de la région où le produit peut avoir été acheté.

1.4.2 Règles de transfert de produits

Avant la livraison, il est de la responsabilité du distributeur de vérifier et d'installer la machine afin de garantir un fonctionnement sûr et correct de l'équipement et d'éviter les blessures des opérateurs et des personnes présentes ainsi que les dommages aux biens du client ou à l'équipement lui-même. Tous les aspects relatifs à la sécurité doivent être abordés et corrigés si nécessaire.

Au moment de la livraison, le distributeur doit fournir au client le mode d'emploi ainsi que des instructions détaillées sur la manière d'utiliser son nouvel équipement en toute sécurité et de le maintenir en bon état de fonctionnement. Le revendeur doit expliquer les opérations d'entretien régulier et les principaux éléments de la couverture de garantie. Les pannes dues à un entretien régulier inapproprié ne sont pas couvertes par la garantie.

Les deux parties, le revendeur et le client, confirment les instructions de pré-acceptation, d'installation et de remise par leur signature sur le bon de livraison. Une copie du bon de livraison doit être présentée à NOVOKRAFT dans le cadre de la demande de garantie.

1.4.3 Couverture de la garantie

La garantie suivante pour les appareils neufs peut être appliquée aux produits NOVOKRAFT et prend effet à la date de livraison selon le bon de livraison non signé. La garantie des pièces détachées prend effet à la date d'achat. Des règles différentes s'appliquent individuellement à la garantie des machines de démonstration et de location.

Machine : 12 mois

Pièces de rechange : 12 mois

Les pièces d'usure (de par leur nature et leur utilisation) s'usent et nécessitent un entretien régulier ou un remplacement. Elles ne sont donc pas couvertes par la garantie. Les pannes liées ou consécutives à des pièces d'usure usées ou endommagées ne donnent pas non plus droit à la garantie.

La garantie est annulée en cas d'abus physique ou de mauvaise utilisation du produit.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à la destination

L'airter® trike 8140 est un système de transport au sol électrique ou sur batterie. Machine d'aération pour les petites pelouses en dehors des voies publiques.

Elle n'est pas adaptée aux prairies agricoles.

L'airter® trike se déplace de manière autonome et est piloté par l'opérateur. La machine n'est pas prévue pour une utilisation industrielle continue.

S'il faut s'attendre à une atmosphère explosive, le produit ne doit pas être utilisé dans les conditions suivantes sont utilisés.

Le respect de ce mode d'emploi fait également partie d'une utilisation conforme.

Toute utilisation dépassant ce cadre ou toute modification arbitraire est considérée comme non conforme. L'exploitant est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

2.2 Dangers fondamentaux

En principe, la manipulation de produits peut des risques, surtout s'il s'agit de produits pneumatiques ou électriques.

Respectez donc les prescriptions légales en matière de sécurité et de protection de la santé (VSG) ainsi que les autres règles généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail et les prescriptions de prévention des accidents (UVV) pour les équipements de travail motorisés.

N'effectuez aucune modification sur la machine au niveau mécanique, pneumatique ou électrique. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des transformations inappropriées de l'installation.

2.3 Risques électriques

Les travaux sur les appareils électriques ne doivent effectués que par des électriciens qualifiés.

Contrôlez régulièrement l'équipement électrique de la machine. Éliminez et remplacez immédiatement les connexions desserrées et les câbles roussis.

2.4 Dangers liés à la mécanique

Le produit est construit selon l'état de la technique et les directives et normes en vigueur. Toutefois, en cas d'utilisation incorrecte ou non conforme du produit, des risques résiduels peuvent exister.

La machine dispose d'éléments de machine à mouvement pneumatique qui présentent un potentiel de danger correspondant. L'habillage des machines doit toujours être fermé lors du fonctionnement afin que les pièces en mouvement ne soient pas accessibles. S'assurer que les carénages de la machine sont toujours fermés et verrouillés avant de mettre le produit en service.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par coupure/rayure/abrasion des mains et/ou des avant-bras lors du contact avec des tôles à arêtes vives et des pièces de l'installation !

► *Évitez les blessures cutanées lors de tous les travaux sur l'installation !*

2.5 Risques thermiques



AVERTISSEMENT !

Attention au contact avec des surfaces chaudes !

► *Évitez de toucher les pièces de la machine pendant et juste après son fonctionnement !*

► *N'les travaux d'entretien que lorsque la machine a refroidi !*

2.6 Responsabilité de l'exploitant

L'exploitant et ses employés sont responsables de la :

- l'utilisation conforme de la machine,
- contrôler régulièrement le bon état de fonctionnement et l'efficacité des dispositifs de protection,
- conservation accessible du mode d'emploi,
- Respect de la législation environnementale,
- Respect des exigences de la directive européenne relative à l'utilisation de produits de travail 89/655/CEE,
- qualification du personnel chargé de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation (connaissance du mode d'emploi, notamment des consignes de sécurité qu'il contient, etc.)
- Réalisation d'une évaluation des risques,

Le fabricant recommande à l'exploitant de s'assurer de la formation du personnel de se faire confirmer par écrit.

Les compétences pour les différents travaux sur le produit doivent être clairement définies et respectées afin d'éviter toute confusion en matière de sécurité.

La zone de travail s'étend sur environ 1 m autour de la machine. L'accès à la zone de travail est interdit aux personnes non autorisées.

2.7 Exigences en matière de personnel

Le produit ne doit être installé, utilisé et entretenu que par des personnes autorisées, formées et informées.

Pour la conduite autonome de l'airter® trike 8140, le conducteur doit être âgé d'au moins 18 ans et disposer de toutes les autorisations légales requises localement ou nationalement pour l'utilisation de ce type d'équipement.

Ces personnes ne doivent pas être affectées dans leur capacité de réaction (par exemple par des drogues, de l'alcool, des médicaments ou autres).

Seules les personnes autorisées travailler sur le produit :

- d'exécuter les activités de manière autonome et en toute sécurité, ou
- d' les travaux sous la surveillance d'une personne habilitée, après avoir reçu des instructions préalables.

2.8 Équipement de protection individuelle

L'exploitant doit définir et surveiller les équipements de protection individuelle de l'opérateur avant le début des travaux.

les cheveux longs. Retirez vos bijoux, montres et bagues avant de travailler sur la machine. Ne portez pas de vêtements amples ou flottants lorsque vous travaillez sur la machine. Les vêtements, les cheveux et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles !

2.9 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée de différents dispositifs de sécurité et répond ainsi aux exigences des directives et normes en vigueur.

Il ne peut être mis en service que si les dispositifs de sécurité, les dispositifs ayant une fonction de protection et les verrouillages nécessaires sont utilisés et efficaces. Ces dispositifs ne doivent pas être contournés ou rendus inopérants.

Les dispositifs de sécurité comprennent

- Bouton d'arrêt d'urgence sur le timon, derrière l'unité de commande
- Interrupteur de sécurité avec fonction d'arrêt d'urgence sur le panneau frontal de la machine
- Dispositif "homme mort"





2.10 Comportement en cas de danger et d'accident

En cas de danger ou d'accident, mettez immédiatement la machine hors service.

Consultez immédiatement un médecin en cas de blessure, d'irritation cutanée ou de réaction allergique.

Panneaux d'avertissement et de signalisation

Les plaques indicatrices et les signaux d'avertissement suivants sont apposés sur la machine. Les plaques indicatrices ou les signaux d'avertissement endommagés ou retirés doivent être immédiatement remplacés.

Panneau d'avertissement ou de signalisation	Signification	Emplacement de l'apposition
	Plaque signalétique	sur le côté du vêtement
	Avertissement : ne pas rester dans la zone de travail, risque d'écrasement	sur le côté du vêtement
	Attention ! Danger dû au courant électrique !	sur le boîtier de commande
	Avertissement : risque de brûlures !	sur le moteur / le compresseur

2.11 Travaux de maintenance et de réparation

Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par un personnel qualifié et autorisé. Il s'agit de personnes qui, sur la base de leur formation, de leurs instructions ou de leur expérience, ont été autorisées à effectuer les activités nécessaires et qui sont en mesure de reconnaître et d'éviter les dangers potentiels. Elles doivent connaître les normes de sécurité applicables,

-Les utilisateurs doivent être en mesure de prouver qu'ils respectent les dispositions légales et les prescriptions en matière de prévention des accidents et qu'ils ont lu le mode d'emploi.

Pour garantir la sécurité de fonctionnement de la machine, il convient de respecter les intervalles de temps recommandés pour les travaux de maintenance.

Avant de procéder à des travaux de réparation et d'entretien, protégez la machine contre toute mise en marche non autorisée, erronée ou inattendue et contre l'amorce de mouvements dangereux dus à l'énergie accumulée.

2.12 Protection de l'environnement

Lors de tous les travaux de maintenance et de montage, respectez les prescriptions de protection de l'environnement en vigueur, comme par ex :

- le règlement sur les substances dangereuses (GefStoffV),
- la loi sur le régime des eaux (WHG),
- la loi sur les déchets (AbfG) ou
- le règlement sur la gestion des déchets (AbfNachwV).

3 Structure et fonction

3.1 Structure de la machine

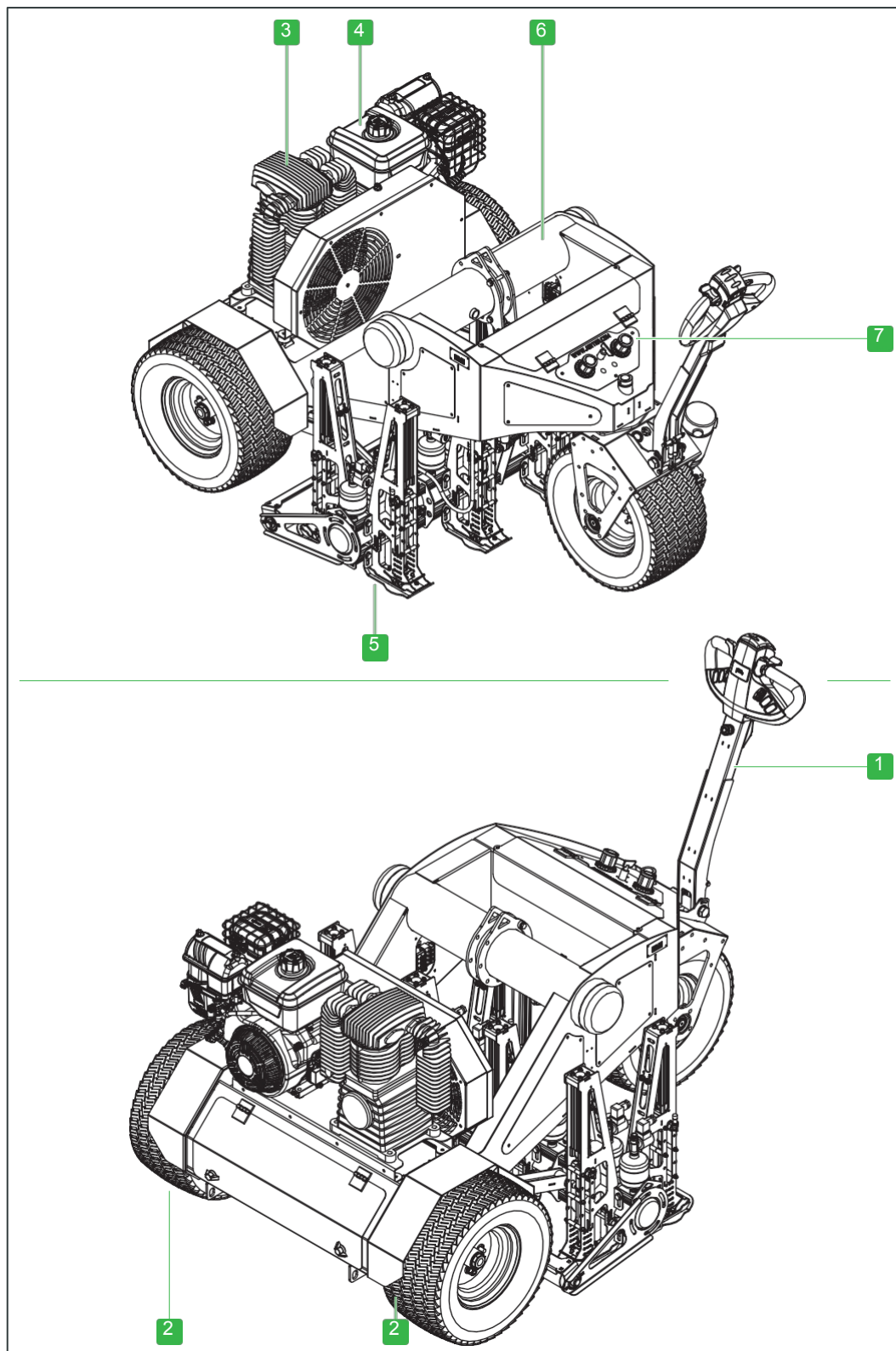


Fig 1 : Structure d'airtex® trike

- 1 Timon avec unité de commande
L'unité de commande sur le timon permet de déplacer et de commander la machine.
- 2 Roues motrices
Les roues motrices sont entraînées électriquement.
- 3 Compresseur
Le compresseur est entraîné par un moteur à essence et alimente le système en air comprimé.
- 4 Moteur
Le moteur le compresseur.
- 5 Unité d'injection
L'unité d'injection contrôle l'injection d'air sous pression dans le sol et reçoit de l'air d'un réservoir sous pression intégré et du réservoir intermédiaire. Elle comprend : le réservoir d'injection, le système de suspension, la valve et le système de lance.
- 6 Réservoir d'air principal
Le réservoir d'air principal stocke l'air comprimé du compresseur et fournit la pression nécessaire aux réservoirs de pression individuels des unités d'injection et au réservoir intermédiaire.
- 7 Régulateur de pression avec manomètre (2x)
Le régulateur de pression permet de régler en continu la pression de service pendant le travail. Le manomètre indique la pression de service dans le système.
- 8 Interrupteur principal Batterie
L'interrupteur principal établit ou interrompt la connexion entre la batterie et le système électrique de la machine. Lorsque l'interrupteur principal est ouvert (désactivé), la batterie est déconnectée du circuit électrique, de sorte que le courant ne circule plus. Cela permet d'éviter que la batterie ne se décharge lorsque la machine n'est pas utilisée.
- 9 Pompe de dosage et réservoir (en option)
Pour l'épandage de liquides tels que : Engrais liquides, pesticides et adjuvants liquides pour sols

3.2 Fonction

L'airter® trike 8140 assure une aération horizontale régulière de la couche et de la surface de support du sport en favorisant l'ameublissement en profondeur et en apportant de l'oxygène frais dans le sol. En option, des liquides tels que : des engrais liquides, des pesticides ou des adjuvants liquides pour le sol peuvent être introduits dans le sol en même temps que l'air.

L'airter® trike est particulièrement adapté aux petites surfaces (greens de golf) et également aux pelouses sensibles des stades. Il ne convient pas aux prairies agricoles.

Avant d'utiliser la machine, un échantillon de sol doit être prélevé sur la surface d'utilisation afin d'analyser la qualité du sol et la profondeur des racines. Le cas échéant, il peut être utile de mesurer également le compactage du sol.

4 Transport et stockage

4.1 Consignes de sécurité pour le transport et le stockage

Le transport de la machine ne peut être effectué que par un personnel autorisé, formé et instruit, disposant des connaissances requises (par exemple, des caristes mandatés).

Pour le transport, il faut utiliser des élingues et des dispositifs de levage ou des moyens de transport adaptés au poids.

Lors du transport de la machine sur une remorque, il convient de respecter les directives locales du code de la route concernant le poids total autorisé, l'autorisation de chargement de la remorque, la sécurité du chargement, etc.



DANGER !

Danger dû à l'absence d'équipement de protection !

► Lors du transport du produit, portez les équipements de protection individuelle prescrits, tels que

- Chaussures de sécurité,
- Gants de protection.

4.2 Transport de la machine

Si la machine est déchargée avec un chariot élévateur, il faut utiliser les zones de réception des fourches prévues à cet effet.

Respectez également les consignes de déchargement apposées sur la machine !

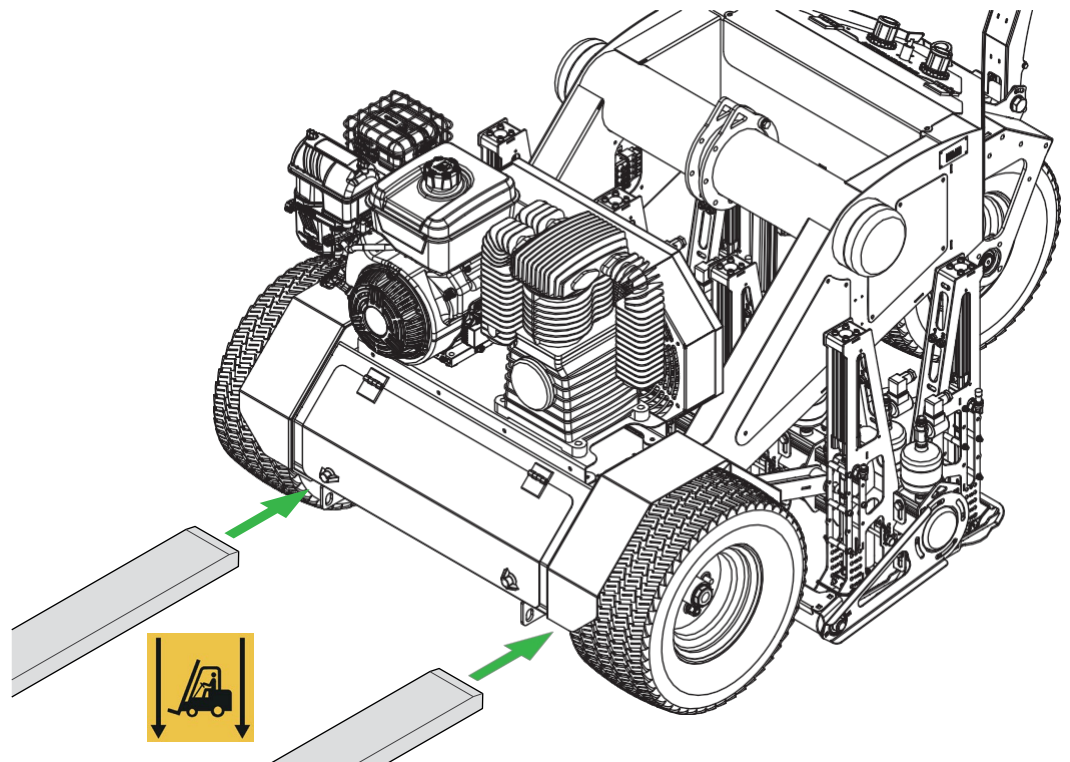


Fig 2 : Déchargement avec un chariot élévateur

5 Utilisation

5.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par coupure/rayure/abrasion des mains et/ou des avant-bras lors du contact avec des tôles à arêtes vives et des pièces de l'installation !

► *Évitez les blessures cutanées lors de tous les travaux sur l'installation !*



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par manque d'équipement de protection !

► *Pendant l'utilisation, portez l'équipement de protection individuelle prescrit, comme par exemple le casque, les lunettes de protection, les gants, les lunettes de protection et les gants de sécurité :*

- Chaussures de sécurité,
 - Gants de protection et
 - Protection auditive.
-



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par manque d'équipement de protection !

► *Lors du remplissage d'engrais liquides, de pesticides et d'adjuvants liquides, portez l'équipement de protection individuelle prescrit, tel que :*

- Vêtements de travail,
- Gants de protection et
- Lunettes de protection.

► *Respectez également les consignes et les fiches de données de sécurité du fabricant du produit !*



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en cas de programmation incorrecte (commandes de sécurité) !

► *Seul le personnel spécialisé est autorisé à apporter des modifications au logiciel !*

Lorsque vous travaillez avec la machine, suivez impérativement les instructions de ce mode d'emploi en matière d'utilisation et de sécurité.

Veillez respecter les charges et les inclinaisons maximales autorisées indiquées dans ce document. Une utilisation non conforme peut entraîner des situations dangereuses.

5.2 Préparation de la commande

Ces étapes sont nécessaires pour que la machine soit prête à fonctionner.

"Contrôlez le niveau d'huile du moteur. Si nécessaire, de l'huile.

" Remplissez le réservoir d'essence.

" Placez les deux interrupteurs à clé en position "marche". La machine est maintenant prête à fonctionner

5.3 Éléments de commande

5.3.1 Eléments de commande sur le timon

Vous pouvez commander la machine avec l'unité de commande sur le timon. Les sites suivants

Les éléments de commande se trouvent sur l'unité de commande :



Illustration 3 : Eléments de commande sur la barre d'attelage

- 1 Actionner la pompe à dossier (manuelle)
Démarre la distribution d'une quantité précise de liquide (p. ex. engrais liquide, pesticide ou d'adjuvants liquides) dans le système d'aération
- 2 Programme du système de pompe à dossier activé/désactivé (administrer le liquide)
Démarre/arrête le programme d'administration du liquide dans le système d'aération
- 3 Plate-forme de levage haute/basse
Soulève ou abaisse l'élévateur pour obtenir la profondeur de travail idéale entre - 8 cm et - 20 cm à régler
- 4 Démarrer manuellement le programme d'aération
(la touche doit être maintenue pendant le cycle)
- 5 Aération automatique on/off
Active ou désactive la ventilation automatique
- 6 Vitesse de déplacement
Règle la vitesse d'avancement de la machine

Lorsque la touche 5 est désactivée, il est possible d'aérer de manière aléatoire en appuyant sur la touche 4.

Conseil : Maintenez la touche 4 enfoncée jusqu'à ce que le programme terminé (remontée des lances).

Lorsque la touche 5 est activée, la machine commence à se ventiler pendant le trajet (Start/Stop).

5.3.2 Eléments de commande sur la machine

Sur la machine, des régulateurs de pression permettent de régler la pression d'air souhaitée.

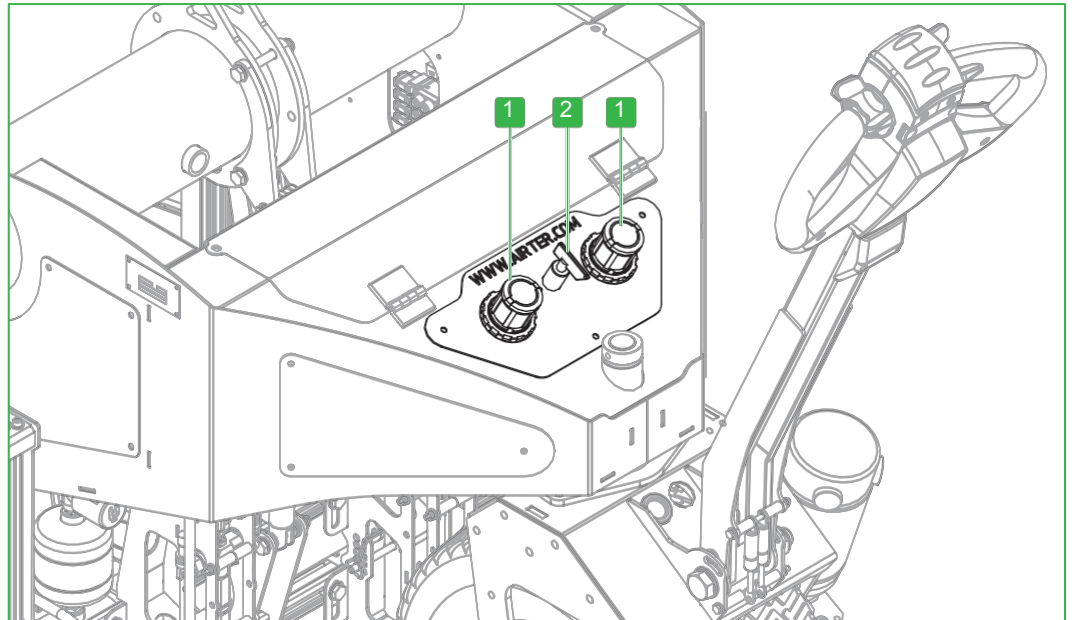


Fig. 4 : Eléments de commande sur la machine

- 1 Régulateur de pression avec manomètre
Pour régler et vérifier la pression d'air souhaitée
- 2 Interrupteur principal de la batterie (coupe-batterie)
complètement la batterie du système pour éviter la consommation d'énergie en mode veille.

5.4 Vérification et préparation de la machine

Avant de procéder à un essai et à une utilisation, procédez aux vérifications suivantes dans le hall de la machine ou dans l'atelier sur place :

- Vérification du niveau de carburant
- Réalisation de tous les points de maintenance nécessaires conformément au plan de maintenance
- Élimination des résidus d'herbe et de terre pour éviter la contamination et la réduction des performances.
- Vérifier la configuration et l'état des lances d'injection et des buses - Ne jamais choisir la profondeur de travail dans la zone racinaire existante afin d'endommager le système racinaire existant ; toujours juste en dessous ou plus bas.

Pour cela, il est nécessaire de procéder à des adaptations de la machine, sur différents lieux d'utilisation ou à différents moments de la saison.

- Vérifier que la configuration des buses correspond aux conditions et aux attentes.
parler :

-> La même configuration de buses (souvent toutes latérales) augmente l'efficacité en une direction.

-> La configuration mixte des buses (alternance entre le côté et le bas) augmente la Largeur de la zone ventilée dans la couche de base.

- Ne pas utiliser de lances de longueurs différentes, ni de lances tordues ou endommagées ; ne pas utiliser de buses anciennes ou rouillées.
- vérifier que l'air sort de toutes les buses et qu'elles ne sont pas bouchées (initiation par bouton blanc sur l'élément de commande)



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par l'air comprimé !

- ▶ *Ne placez jamais vos mains ou une autre partie de votre corps sous les buses !*
- ▶ *Vérifiez la demande d'air comprimé à l'aide de papier !*

5.5 Utilisation et réglage de la machine sur place

Effectuez un test avant chaque utilisation afin d'adapter les réglages fins de la machine aux conditions locales.

Pour le test, utilisez une zone périphérique ou une zone de test qui ressemble aux conditions d'utilisation et qui remplit les conditions de base du domaine d'utilisation (exemple, un sol humide, etc.).

5.5.1 Utilisation de la machine

"Régler la pression d'air souhaitée du système à l'aide des régulateurs (à l'avant de l'appareil, devant le timon) et contrôler l'affichage.

" Positionnement en dehors de la surface à traiter

"Lorsque la vitesse est correcte et que la surface de travail est atteinte, activer le programme de ventilation sur l'unité de commande (4, fig. 3).

La machine se met automatiquement au travail.

"Conduire le plus droit possible pendant le travail et éviter les changements de direction

"Préparer la manœuvre de retournement pour la voie suivante ou terminer le processus de travail

Attention : éviter les rayons de braquage étroits et toujours faire attention au timon !

5.5.2 Réglage fin de la machine

Grâce à un réglage fin, la puissance peut être adaptée de manière optimale aux différentes influences externes telles que la nature du sol, la vitesse du tracteur, la topographie, etc.

Pour ce faire, la qualité des trous doit vérifiée lors du test et/ou du travail opérationnel.

Si les lances ne pénètrent pas et ne sortent pas proprement du sol, la machine peut être réglée en conséquence à l'aide des éléments de commande (3, fig. 3).

5.6 Mise hors service

" la machine à l'aide de l'interrupteur principal du timon.

" la machine à l'aide de l'interrupteur principal de la machine.

" les deux clés.

La machine maintenant hors service.

6 Entretien et maintenance

6.1 Consignes de sécurité pour l'entretien et la maintenance

Les travaux de maintenance et de réparation sur le produit ne doivent être effectués que par des spécialistes formés à cet effet.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par des pièces de machine en mouvement !

- ▶ *Coupez l'ensemble de l'alimentation en énergie (électrique et pneumatique) et protégez-la contre toute remise en marche !*



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par des surfaces chaudes !

- ▶ *Avant de travailler sur le compresseur, laissez-le refroidir à la température ambiante !*



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par manque d'équipement de protection !

- ▶ *Lors des travaux de maintenance, portez les équipements de protection individuelle prescrits, tels que*
 - Chaussures de sécurité,
 - Gants de protection.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par coupure/rayure/abrasion des mains et/ou des avant-bras lors du contact avec des tôles à arêtes vives et des pièces de l'installation !

- ▶ *Évitez les blessures cutanées lors de tous les travaux sur l'installation !*



REMARQUE !

Indication des dommages matériels possibles, comme par exemple la destruction des appareils électriques sensibles.

pièces mécaniques par l'eau à haute pression !

- ▶ *N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression pour nettoyer la machine !*
- ▶ *Ne nettoyez qu'avec de l'air comprimé (provenant des réservoirs d'air) ou de l'eau normale provenant du tuyau d'eau !*

Seules les pièces d'origine Novokraft peuvent être utilisées, celles-ci :

- garantissent la longévité et la sécurité de fonctionnement de la machine
- empêchent l'usure prématurée de la machine
- assurent les prestations de garantie.

6.2 Entretien et nettoyage

Un entretien régulier prolonge la durée de vie de la machine et améliore la qualité du travail.

La machine doit être nettoyée régulièrement en fonction du degré de salissure.

- Nettoyez la machine et enlevez les saletés avant de commencer les travaux.
- Veillez à ce que les autocollants d'avertissement et d'indication soient bien lisibles et ne soient pas recouverts de poussière ou de saleté.
- Assurez-vous que les orifices de refroidissement des composants électriques sont dégagés.
'obstacles ou d'impuretés.
- Assurez-vous que les parties mobiles des composants électriques sont exemptes d'impuretés ou d'obstacles.
- Nettoyez soigneusement la machine après une longue période d'inactivité ou de stockage.

6.3 Plan d'entretien

Les travaux de maintenance doivent être effectués régulièrement par des personnes qualifiées. Respectez les intervalles de temps recommandés par le fabricant.

6.3.1 Travaux de maintenance générale sur la machine

Intervalle	Travail d'entretien
après 10 heures de fonctionnement	<p>vérifier que tous les raccords sont bien serrés</p> <p>Vérifier que tous les raccords de tuyaux d'air sont bien serrés</p> <p>Vérifiez que toutes les buses des lances ouvertes et ne sont pas obstruées (par du sable, de la saleté ou des pièces en plastique).</p> <p>Vérifiez si les fusibles de l'armoire électrique sont encore intacts.</p> <p>Vérifiez si les relais dans l'armoire électrique sont encore intacts.</p> <p>Vérifiez si le capteur de la machine est encore intact.</p>
Hebdomadaire	un contrôle visuel de la machine. Nettoyez la machine si nécessaire.
Mensuel	<p>Assurez-vous que les couvertures de protection sont facilement ouvertes et peuvent être correctement appliquées.</p> <p>Vérifier le fonctionnement des vérins à gaz.</p>
Semestriel	Vérifier que la structure soudée ne présente pas de fissures, de dommages ou de déformations.
Annuellement	Vérifier la peinture et si nécessaire.

6.3.2 Travaux de maintenance sur le système pneumatique de la machine

Intervalle	Travail d'entretien
Tous les jours	<p>Vidangez l'eau éventuellement présente dans le réservoir d'air.</p> <p>Nettoyez le réservoir d'air de l'unité d'injection</p>
Hebdomadaire	<p>Vérifier l'étanchéité des raccords du compresseur</p> <p>Vérifier le niveau d'huile du compresseur</p> <p>Vérifiez la tension correcte de la courroie trapézoïdale du compresseur.</p>
Mensuel	<p>Vérifier l'étanchéité des raccords des réservoirs d'air</p> <p>Vérifiez que les raccords de l'unité d'injection ne présentent pas de fuites.</p> <p>Vérifier l'étanchéité de toutes les conduites pneumatiques</p>

Consultez également la documentation séparée du fabricant pour le compresseur.

6.3.3 Travaux de maintenance sur la mécanique de la machine

Intervalle	Travail d'entretien
Mensuel	Lubrifiez la barre d'attelage au niveau du graisseur à l'avant.

Consultez également la documentation séparée du fabricant pour le moteur.

6.3.4 Travaux de maintenance sur le système électrique de la machine

Intervalle	Travail d'entretien
Tous les jours	Vérifiez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité électriques et des boutons d'arrêt d'urgence.
Hebdomadaire	Vérifier le bon fonctionnement de tous les boutons et interrupteurs
Mensuel	Effectuez un contrôle visuel de tous les dispositifs de sécurité
	Vérifier le verrouillage du boîtier électrique pour la sécurité et la protection
	Vérifiez que l'intérieur du boîtier électrique n'est pas endommagé.
	Vérifiez l'étanchéité des entrées de câbles du boîtier électrique.
	Vérifiez que le revêtement et l'isolation sont bien placés. Faites attention aux traces de pliage et de brûlure.
	Vérifiez que tous les connecteurs et câbles électriques sont bien branchés. Il faut éviter les contacts branlants
	si les piles se rechargent encore complètement

Nous recommandons de lubrifier le point de graissage avec de la graisse une fois les travaux terminés. Il peut être nécessaire de remplacer les buses ou les lances.

6.4 Plan de lubrification

La machine a un point de graissage ouvert (graisseur).

Vérifiez toujours le niveau d'huile du compresseur avant de commencer les travaux.

Selon notre tableau d'huile et de lubrification et dans les limites des intervalles de lubrification que nous indiquons :

- lubrifier le point de graissage indiqué
- vérifiez les réglages du niveau d'huile
- nettoyez ou remplacez les filtres

Lors du remplissage, utilisez toujours la même huile que celle qui se trouve dans la machine.

Lorsque vous changez de type de lubrifiant, veillez à n'utiliser que les types d'huile et de graisse indiqués dans notre tableau des huiles et des lubrifiants.

6.4.1 Plan de lubrification de la machine (mensuel)

Composant	Lubrifiant	Quantité	Type
Compresseur	Huile (huile de recharge)	Vidange après 1 an (ou après 1000-6000 heures de fonctionnement) cf. Documentation du fabricant	

Consultez également la documentation séparée du fabricant pour le compresseur.

6.4.2 Lubrifiants

Les lubrifiants et l'huile recommandés sont

- Huile pour compresseur (huile biologique) ; pas d'huile synthétique ! (env. 0,8 litre)

7 Dérangements

7.1 Consignes de sécurité pour le dépannage

Les travaux de dépannage sur la machine ne doivent être effectués que par des spécialistes spécialement formés à cet effet.

Les dysfonctionnements doivent être signalés dès qu'ils sont détectés. La machine doit être marquée en conséquence. Les défauts doivent être réparés immédiatement afin de limiter l'ampleur des dommages et de ne pas compromettre la sécurité de la machine.

En cas de non-respect, le droit à la garantie est annulé.

Après l'élimination de la panne et avant la remise en service, la machine doit être contrôlée et validée.



AVERTISSEMENT !

Attention aux dommages corporels lors de la recherche d'erreurs sur une installation en fonctionnement !

► Procédez avec beaucoup de soin et de prudence lors de la recherche d'erreurs !

► Ne mettez pas les mains dans la zone de danger des pièces en mouvement de l'installation !

Dérangement	Cause	Élimination
La machine ne fonctionne pas	Raccords électriques et connexions de câbles desserrés	Remettre en place les raccords électriques et les connexions de câbles détachés
	Pas d'essence dans le réservoir	Remplissez le réservoir d'essence.
Les lances ne peuvent pas être complètement enfoncées dans le sol en raison du durcissement de celui-ci.	Les conditions de travail ne sont pas optimales	Assurez-vous que les conditions de travail sont respectées (humidité, etc.) et vérifiez la profondeur de travail. Installez des poids supplémentaires (par exemple un réservoir d'eau) ou retirez les 4 unités d'injection extérieures afin de la résistance à l'enfoncement. Les trous d'aération du réservoir intermédiaire doivent être fermés par un bouchon.
Le traitement n'a aucun effet après plusieurs passages	Trous de la surface travaillée pas suffisamment compactés	La surface traitée ne doit être traitée à nouveau avec l'Airter qu'après environ 4 semaines, sinon l'air comprimé, qui passe par les trous non encore compactés, ressort sans effet.

8 Données techniques

8.1 Données techniques

	Unité	airter® trike 8140
Dimensions (L x l x H)	mm	2040 x 1330 x 1400
Poids, env.	kg	475
Lances d'injection	pièce	8
Profondeur de travail	cm	-8 ... -20
Buses		8 buses de piqûre pointues avec 3 sorties d'air
Largeur de travail effective, env.	cm	160
Vitesse de travail	km/h	1,0
Rendement surfacique	m ² /h	1.200
Entraînement		Électrique par batterie
Température ambiante admissible en fonctionnement	°C	+10 à +30
niveau sonore maximal	dB (A)	85
Puissance du compresseur à piston	l/min	1.000
	bar	8 ... 9
Contrôle électronique		Convertisseur de mode de commutation, 32 bits

8.2 Dimensions

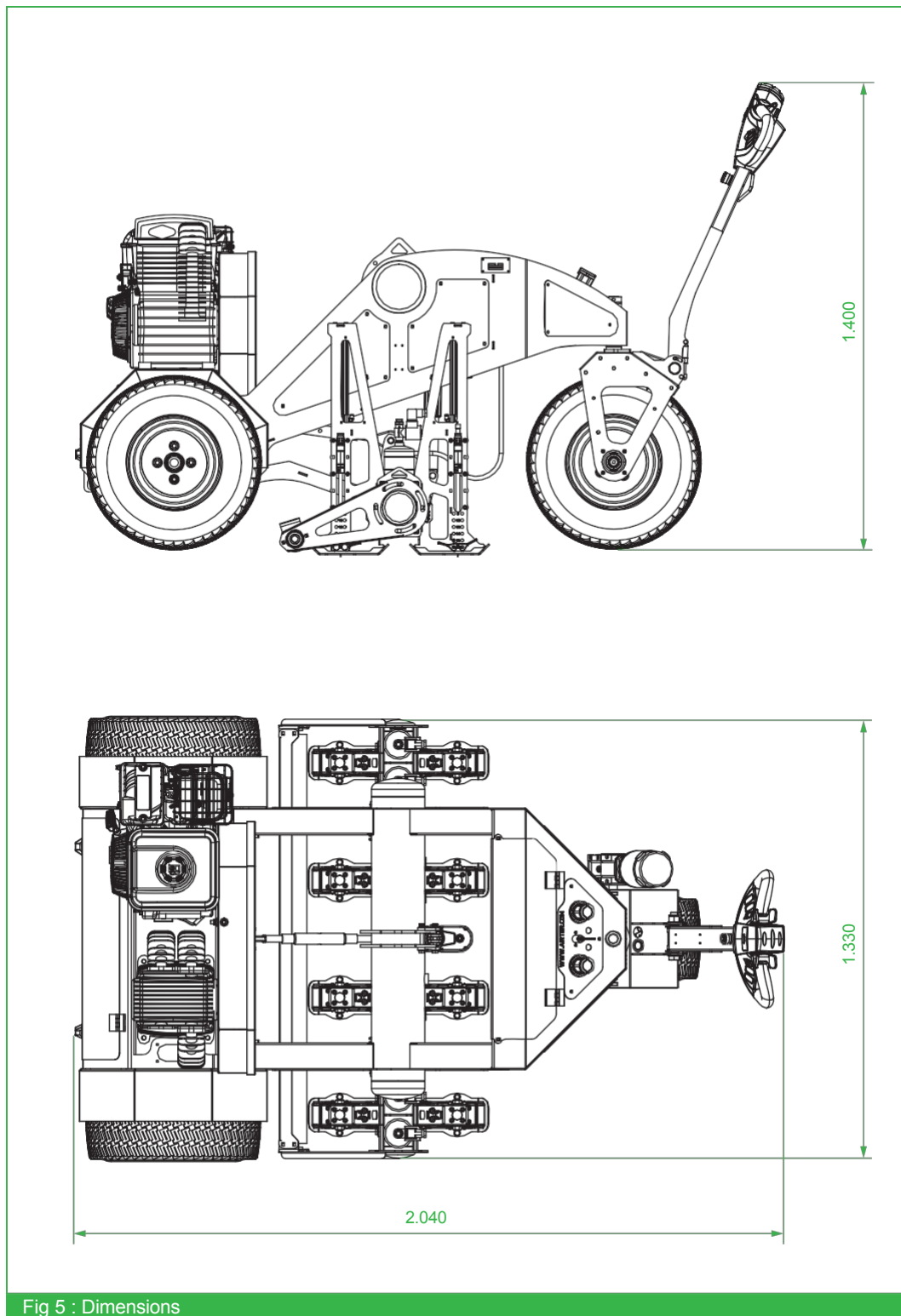


Fig 5 : Dimensions

9 Annexe

9.1 Déclaration de conformité CE

NOVOKRAFT		airter trike 8140
Déclaration de conformité CE selon la directive européenne sur les machines 2006/42/CE, annexe II A		
Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après, dans sa conception et son type de construction ainsi que dans l'exécution que nous avons mise en circulation, est conforme aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé de la directive CE 2006/42/CE.		
En cas de modification de la machine non convenue avec nous, cette déclaration perd sa validité. En outre, la déclaration de conformité CE perd sa validité si la machine n'est pas utilisée conformément à l'usage prévu indiqué dans le mode d'emploi et si les contrôles, la maintenance ou les inspections à effectuer régulièrement ne sont pas réalisés.		
fabricant :		
Novokraft AG	Téléphone : +41 (0) 61 271 51 00	
Wenkenstraße 90 CH-4125 Riehen	Courriel sale@airter.com Internet : www.airter.com	
Description de la machine :		
airter trike 8140	Année de construction :	2025
Conformité avec d'autres directives/dispositions applicables au produit :		
Directive relative aux machines (2006/42/CE)	du 17.05.2006	
Directive CE sur les basses tensions (2006/95/CE)	du 12.12.2006	
Directive CEM (2004/108/CE)	du 15.12.2004	
Normes harmonisées appliquées (sélection) :		
DIN EN ISO 12100	DIN EN ISO 13849-1	
DIN EN 60204-1		
<i>autres voir évaluation des risques</i>		
Autres normes nationales et spécifications techniques appliquées (sélection) :		
TRBS 2111	TRBS 2131	
<i>autres voir évaluation des risques</i>		
Représentant autorisé pour la compilation de la documentation technique :		
M. Eric Hardman, CEO Novokraft AG		Signature
Coordonnées du signataire (fabricant) :		
M. Eric Hardman, CEO Novokraft AG		Signature
Lieu/date :		
Riehen, 05 mai 2025		
airter trike 8140	N° de révision : 1.0 / Version 05.05.2025	Page 1 sur 1

Fig 6 : Déclaration de conformité CE airtter® trike

NOVOKRAFT

Novokraft AG

Wenkenstrasse 90
CH-4125 Riehen

Téléphone : +41 (0)61 271 51 00
Courrier électronique sale@airter.com

www.airter.com